

Letonya'da Resmî Kayıt İşlemleri

Letonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	Es vēlos reģistrēties.	es ve-los re-gyist-re-tyes
Kimlik numarası almak istiyorum.	Es vēlos saņemt personas kodu.	es ve-los sa-nyemt per-so-nas ko-du
Yeni geldim.	Es nesen ieradots.	es ne-sen ye-ra-dos
Adım Ali Yılmaz.	Mani sauc Ali Yılmaz.	ma-ni sauts Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	Kā es varu pieteikties?	ka es va-ru pye-teyk-tyes
Randevu gerekiyor mu?	Vai vajag pierakstīties?	vay va-yag pye-raks-ti-tyes

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Pasaportum burada.	Šeit ir mana pase.	şeyt ir ma-na pa-se
Oturum iznim var.	Man ir uzturēšanās atļauja.	man ir uz-tu-re-şa-nas at-lyau-ya
Kira sözleşmem burada.	Šeit ir īres līgums.	şeyt ir i-res li-gums
İş sözleşmem burada.	Šeit ir darba līgums.	şeyt ir dar-ba li-gums
Doğum belgem var.	Man ir dzimšanas apliecība.	man ir dzim-şa-nas ap-lye-tsi-ba
Tercümesi var.	Ir tulkojums.	ir tul-ko-yums

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Adresiniz ne?	Kāda ir jūsu adrese?	ka-da ir yu-su ad-re-se
Ne zaman geldiniz?	Kad jūs ieradāties?	kad yus ye-ra-da-tyes
Ne kadar kalacaksınız?	Cik ilgi paliksiet?	tsik il-gi pa-lik-syet
Çalışıyor musunuz?	Vai jūs strādājat?	vay yus stra-da-yat
Medeni durumunuz nedir?	Kāds ir jūsu ģimenes stāvoklis?	kads ir yu-su gyi-me-nes sta-vok-lis
Aileniz var mı?	Vai ģimene ir līdzi?	vay gyi-me-ne ir li-dzi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	Ierados pirms nedēļas.	ye-ra-dos pirms ne-de-lyas
Uzun süre kalacağım.	Palikšu ilgi.	pa-lik-šu il-gi
Burada çalışıyorum.	Es strādāju šeit.	es stra-da-yu şeyt
Yalnız yaşıyorum.	Es dzīvoju viens.	es dzi-vo-yu vyens
Ailemle birlikteyim.	Es dzīvoju ar ģimeni.	es dzi-vo-yu ar gyi-me-ni
Bekâрім.	Es esmu neprecējies.	es es-mu ne-pre-tse-yyes
Evliyim.	Es esmu precējies.	es es-mu pre-tse-yyes

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Numaram ne zaman gelir?	Kad saņemšu personas kodu?	kad sa-nyem-šu per-so-nas ko-du
Adres bildirimini yapmalı mıyım?	Vai man jādeklarē dzīvesvieta?	vay man ya-dek-la-re dzi-ves-vye-ta
Sağlık sigortası nasıl olur?	Kā es saņemšu veselības apdrošināšanu?	ka es sa-nye-mu ve-se-li-bas ap-dro-ši-na-ša-nu
Belge alabilir miyim?	Vai varu saņemt izziņu?	vay va-ru sa-nyemt iz-zi-nyu
Başka ne yapmam gerekiyor?	Kas vēl man jādara?	kas vel man ya-da-ra
Ne kadar tutar?	Cik tas maksā?	tsik tas mak-sa

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Labdien, kā varu palīdzēt? İyi günler, buyurun.
Siz	Es vēlos reģistrēties. Es nesen ieradus. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	Vai jums ir pase un uzturēšanās atļauja? Pasaportunuz ve oturma izniniz var mı?
Siz	Jā, abi ir līdzi. Evet, ikisi de burada.
Görevli	Kāda ir jūsu adrese? Adresiniz ne?
Siz	Galvenā iela 12, Rīga. Galvenā iela 12, Riga.
Görevli	Vai ir īres līgums? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	Jā, šeit ir. Evet, burada.
Görevli	Labi, es jūs reģistrēju. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Vai man jādeklarē dzīvesvieta? Adres bildirimini yapmalı mıyım?
Görevli	Jā, tā ir atsevišķa darbība. Evet, o ayrı bir işlemdir.
Siz	Liels paldies. Teşekkür ederim.

Letonya'da Bilmeniz Gerekenler

Personas kods her yerde istenir: kimlik numarası olmadan banka hesabı açılmaz, sağlık hizmeti alınamaz, çoğu sözleşme yapılamaz.

Deklarēšana ayrı işlemdir: Letonya'da adres bildirimini kayıttan ayırdır ve ev sahibinin onayını gerektirir. Evi tutmadan önce izin verip vermeyeceğini sorun.

Belgelerin tercümesi: resmî evraklar için yeminli tercüme ve apostil istenir.

Letonca ve Rusça: Letonya'da resmî dil Letoncadır; Riga ve doğu bölgelerinde Rusça da yaygın konuşulur. Resmî işlemler Letonca yürür.